

Mediación

Características generales

Qué es Mediación:

Actividad de lengua que consiste en reformular un texto con el propósito de posibilitar la comunicación entre hablantes. El usuario de la lengua actúa como **intermediario** entre interlocutores que no pueden entenderse de forma directa y lleva a cabo esta tarea en un **contexto** dado para un **destinatario** concreto y con un **propósito** comunicativo específico.

- **Mediación Escrita:** la tarea se produce en formato escrito.
- **Mediación Oral:** la tarea de mediación toma forma de mensaje oral.

Microhabilidades. Las estrategias que se ponen en marcha al realizar una tarea de mediación, oral o escrita son:

- **Resumir/Sintetizar:** hacer un resumen.
- **Parfrasear:** explicar lo mismo de otro modo.
- **Apostillar:** comentar un hecho/un texto, anotar, aclarar.
- **Traducir /interpretar:** traducir un texto / traducir un texto oralmente.
- **Negociar:** adecuarse al interlocutor.
- **Intermediar:** resumir, explicar, aclarar, adecuar un texto a un receptor concreto.
- **Adecuar:** adecuar un texto a un lector concreto.

(Adaptado de DeArriba y Cantero)

Mediación escrita

La prueba de mediación escrita constará de una tarea que se realizará después de la prueba de Producción y coproducción de textos escritos.

Mediación oral

La prueba de mediación oral constará de una tarea que se realizará después de la presentación de la parte oral de la prueba.

Cada candidato deberá realizar de manera **individual** la tarea asignada.

Consejos prácticos

En las actividades de mediación, deberá transmitir información, explicar cosas a otra persona cuando no las entiende, simplificar algo que es demasiado denso, resumir algo que resulta extenso, adaptar su lenguaje para facilitar la comprensión, según se requiera en la tarea en cuestión.

Lea bien las instrucciones de la tarea. Marque el contexto en el que se produce, el destinatario de tarea que va a realizar y para qué necesita este destinatario de su mediación.

Pasos que debe seguir ante una actividad de mediación, una vez realizado lo anterior:

1. **Comprender.** Decodifique el mensaje original/texto que le ha sido proporcionado como base de la actividad.
2. **Seleccionar.** Simplifique/resuma/explice/aclare, según el destinatario concreto, el

contexto y el propósito comunicativo que se exige en la tarea.

3. **Decidir.** Transforme la información en función del objetivo de la tarea.
4. **Transmitir.** Produzca el nuevo mensaje, según el formato que se pida.

Mediación escrita

Los consejos prácticos recogidos en el apartado de [Producción y coproducción de textos escritos](#) son también aplicables a esta actividad de lengua.

Mediación oral

Los consejos prácticos recogidos en el apartado de [Producción y coproducción de textos orales](#) son también aplicables a esta actividad de lengua.

IMPORTANTE: las pruebas se realizarán sin material de referencia (diccionarios) ni recursos electrónicos (móviles, tablets, etc.)